**Ἀβραάμ** (1)

| ὁ περὶ τὸν Ἀβραάμ (1)

авраамова ѧдь → авраамовъ & ѧдь (1): 5/24b21-c1

**ἀγνοέω** (1)

| pass. (1)

не бꙑт ꙗвлнъ → не & бꙑт & ꙗвт (1): 1/5a5

**ἀδικία** (1)

≠ страсть (1): 39/185c11

**Αἴγυπτος** (1)

| Gen. (1)

≠ мѵрьскъ (1): 39/184a14

**αἰνίσσομαι** (1)

≠ наѧт (1): 1/4b16

**αἴσθησις** (1)

≈ око (1): 1/5d6

**αἰτία** (1var)

вна (1): 6/33a6Cs

**ἀκούω** (2)

послꙑшат (1): 5/22b5β » [ѹслꙑшатGH2]

слꙑшат (1): 5/22b5 » [ѹслꙑшатGH]

ѹслꙑшат (2var): 5/22b5GH » слꙑшат S; 5/22b5βGH2 » послꙑшат S

**ἀλλά** (1var)

нъ (1): 12/67a16MPbPcPdPa

**ἀμελέω** (1)

≈ не сътворт → сътворт (1var): 47/214c6H » ≈ не творт S

≈ не творт → не & творт (1): 47/214c6 » [≈ не сътвортH]

**ἀναίσθητος** (1)

неѹвьнъ (1): 4/17d20 » [неѹвьствьнъH, неѹнъWG]

неѹвьствьнъ (1var): 4/17d20H » неѹвьнъ S [неѹнъWG]

неѹнъ (1var): 4/17d20WG » неѹвьнъ S [неѹвьствьнъH]

**ἀνάκλισις** (1)

въꙁлѣган (1): 12/67d19

**ἄνω** (1)

| ὁ ἄνω (1)

вꙑшьнь (1): 1/W168a13

**ἀρκέω** (1)

| πρὸς τέλειαν θεραπείαν ἀρκέω (1)

цѣлт отъ стрѹпъ → цѣлт & отъ & стрѹпъ (1): 35/162d12-13

**ἄρχων** (1)

кънѧꙃъ (1): 1/W167c23

**ἄτυφος** (2)

велан (1var): 5/21a19WGH » невелан S

невелан (2): 5/21a19 » [веланWGH]; 5/21a192β » [невелWGH]

невел (1var): 5/21a19βWGH » невелан S2

**αὐτός** (3)

 pron. (3): 1/5d9; 1/5d92β; 1/W168a6

**ἀφίημι** (1)

въврѣщ (1var): 1/4d4WH » ≠ въꙁврѣщ S

≠ въꙁврѣщ (1): 1/4d4 » [въврѣщWH]

**βασιλεύς** (1)

цѣсарь (1): 27/131a21

**βίος** (1)

| καταλύω τὸν βίον (1)

ѹбт (1): 39/186a10-11

**γάμος** (1)

жентва (1var): 31/142c6WG » err. млтва pro жентва S

err. млтва pro жентва → молтва (1): 31/142c6 » [жентваWG]

**γῆ** (1var)

| ὁ ἐπὶ γῆς (1var)

ꙁемьнъ (1): 19/94d8Ch

**γιγνώσκω** (1)

вдѣт (1): 12/67c10 » [ѹвѣдѣтH, вѣдѣтWG]

вѣдѣт (1var): 12/67c10H » вдѣт S [вѣдѣтWG]; 12/67c10WG » вдѣт S [ѹвѣдѣтH]

ѹвѣдѣт (1var): 12/67c10H » вдѣт S [вѣдѣтWG]

**δείδω** (1var)

| δείδω καὶ φρίττω (1var)

боꙗт сѧ (1): 19/97a20Ch

**δεσμόω** (1)

вѧꙁат (1): 2/129d13

**διά** (5 + 1var)

| διά + Acc. (1 + 1var)

рад (1): 25/124b7Ch

| | διὰ τί (1)

поьто (1): 19/97d20

| διά + Gen. (4)

Instr. (2): 1/W168a6; 1/W168a31

| | διὰ τῶν σημείων (1)

ꙁнаменвъ (1): 2/W169b23

| | πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων (1)

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен (1): 6/39d7-8

**διατρίβω** (1)

≠ бесѣдоват (1): 1/4c8

**δίκη** (1var)

| δίκην ἔχω (1var)

помат къ нмъ → помат & къ &  pron. (1): 19/95d20-96a1Ch

**δύναμαι** (2)

въꙁмощ (1): 1/W168a14-15

мощ (1): 4/16a21-b1

**δώδεκα** (1var)

оба на десѧте → оба & на & десѧть (1): ***2/W169b26***MPhPa » ιβʹ C

**ἑαυτοῦ** (2)

| πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων (1)

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен (1): 6/39d7-8

| τὰ παρ’ ἑαυτοῦ (1)

отъ себе → отъ & себе (1): 16/78d1 » [сво отъ себеWGH]

сво отъ себе → сво & отъ & себе (1var): 16/78d1WGH » отъ себе S

**ἐγκώμιον** (1)

| ἐγκώμιον μέγα (1)

# вѣра велꙗ → вѣра & вел (1): 34/156c21-d1 » [# вѣра хвальнаG]

# вѣра хвальна → вѣра & хвальнъ (1var): 34/156c21-d1G » # вѣра велꙗ S

**ἐγώ** (1 + 1var)

аꙁъ (2): 1/W168c7Cs; 19/94d8

**εἶδον** (1)

въꙁьрѣт (1): 2/129d12 » [ѹꙁьрѣтGH]

ѹꙁьрѣт (1var): 2/129d12GH » въꙁьрѣт S

**εἰκότως** (2)

въ стнѫ → въ & стна (1): 1/6a1

въ лѣпотѫ → въ & лѣпота (1): 47/212b18-19 » [по лѣпотѣWG]

по лѣпотѣ → по & лѣпота (1var): 47/212b18-19WG » въ лѣпотѫ S

**εἰμί** (2)

бꙑт (1): 19/97d20

| τοῦτό ἐστι (1)

срѣь (1): 22/113d14

**εἰρήνη** (1)

| ἐκ τῆς εἰρήνης (1)

мрьнъ (1): 2/W169a17

**εἰς** (1 + 1var)

въ + Acc. → въ (1): ***35/162a10***MPePgPkR » {πρός + Acc.PhPi}

| εἰς τοὐπίσω (1)

въспѧть (1): 35/163a7

**ἐκ** (2)

отъ (1): 1/5d9

| ἐκ τῆς εἰρήνης (1)

мрьнъ (1): 2/W169a17

**ἑξῆς** (1var)

| ὁ ἑξῆς (1var)

про (1): 4/17d20-5/29d9MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp

**ἐπί** (1 + 1var)

| ἐπί + Gen. (1 + 1var)

отъ (1var): 1/5d11WGH » om. S

om. (1): 1/5d11 » [отъWGH]

| | ὁ ἐπὶ γῆς (1var)

ꙁемьнъ (1): 19/94d8Ch

**εὐσωματέω** (1)

| εὐσωματέω καί σφριγάω (1)

съдравъ граѩ  веселѧ сѧ → съдравъ & грат &  conj. & веселт (1): 4/18a9-10

**ἔχω** (1var)

| δίκην ἔχω (1var)

помат къ нмъ → помат & къ &  pron. (1): 19/95d20-96a1Ch

**Ἡρώδης** (1)

| Gen. (1)

родовъ (1): 39/187a7

**θεός** (1)

| Gen. (1)

богъ Dat. (1): 1/7a4 » [божWGH]

бож (1var): 1/7a4WGH » богъ Dat. S

**θεραπεία** (1)

| πρὸς τέλειαν θεραπείαν ἀρκέω (1)

цѣлт отъ стрѹпъ → цѣлт & отъ & стрѹпъ (1): 35/162d12-13

**Ἰακώβ** (1var)

| Gen. (1var)

ꙗковль (1): 39/184c10Cs

**Ἰάκωβος** (1var)

| οἱ περὶ Ἰάκωβον (1var)

аковъ  братꙗ го → ꙗковъ &  conj. & братꙗ &  pron. (1): 38/181a19-20Cs

**ιβʹ** (1)

оба на десѧте → оба & на & десѧть (1): ***2/W169b26*** » {δώδεκαMPhPa}

**καθόλου** (1)

≈ вьсѣмъ → вьсь (1): 1/6c8

**καί** (6 + 2var)

 conj. (3 + 1var): 1/5d9; 1/5d92β; 19/94d8; 34/155c12WGH-Cs » om. S

л (1var): 2/129d14WGH » л S

л (1): 2/129d14 » [лWGH]

om. (1): 34/155c12Cs » [ conj.WGH]

| δείδω καὶ φρίττω (1var)

боꙗт сѧ (1): 19/97a20Ch

| εὐσωματέω καί σφριγάω (1)

съдравъ граѩ  веселѧ сѧ → съдравъ & грат &  conj. & веселт (1): 4/18a9-10

| πάντη τε καὶ πάντως (1)

ꙁ вьсѣхъ странъ → ꙁ & вьсь & страна (1): 28/132d2-3

**κἄν** (4)

 conj. (1): 27/131b1

л (1var): 2/129d13WG » л S

л (1): 2/129d13 » [лWG]

тѣмь л → л (1var): 1/6a10WH » тѣмь л S

аще  → аще &  conj. (1): 27/131a21

тѣмь л → тѣмь & л (1): 1/6a10 » [тѣмь лWH]

**κατά** (1var)

| κατά + Acc. (1var)

| | ὁ κατὰ τῆν χρείαν (1var)

потрѣбьнъ (1): 11/65a6Cs

**καταλύω** (1)

| καταλύω τὸν βίον (1)

ѹбт (1): 39/186a10-11

**κοινωνός** (1)

| ποιέω κοινωνόν (1)

≈ прьтьнкъ бꙑт → прьтьнкъ & бꙑт (1): 5/28c21-d1 » [≈ прѧстьнкъ бꙑтGH]

≈ прѧстьнкъ бꙑт → прѧстьнкъ & бꙑт (1var): 5/28c21-d1GH » ≈ прьтьнкъ бꙑт S

**κορυφός** (1)

врьхъ (1): 1/W168a25\*

**Κύριος** (1)

господь (1var): 10/57d9WH » {ΧριστόςPaSp} хрстосъ S

хрстосъ (1): 10/57d9 » {ΧριστόςPaSp} [господьWH]

**κύριος** (1)

господь (1var): 10/57d9WH » {ΧριστόςSp} хрстосъ S

хрстосъ (1): 10/57d9 » {ΧριστόςSp} [господьWH]

**λέγω** (1var)

глаголат (1): 16/80a9Ch » om. C

**λόγος** (1 + 2var)

слово (3): 1/4c7; ***12/67c17***MPbPcPa » om. C; 29/136a13PhZaBSp

**μαθητής** (1var)

ѹенкъ (1): 34/155c11Cs

**μανθάνω** (1)

ѹвѣдѣт (1): 5/22b13-14

**μαστίζω** (1)

бт (1): 2/129d12

**μέγας** (1)

| ἐγκώμιον μέγα (1)

# вѣра велꙗ → вѣра & вел (1): 34/156c21-d1 » [# вѣра хвальнаG]

# вѣра хвальна → вѣра & хвальнъ (1var): 34/156c21-d1G » # вѣра велꙗ S

**μέλλω** (1)

бꙑт cond. (1): 5/22b14

**μέν** (1)

| ὁ μέν (1)

овъ (1var): 51/234c13WGH » овъ же S

овъ же → овъ & же (1): 51/234c13 » [овъWGH]

**μετά** (3)

| μετά + Acc. (3)

по + Dat. → по (3): 1/4b15; 1/8c3; 1/W168c2

**μνημεῖον** (1var)

жаль (1var): ***13/69a3***WGH-Nt » om. S

om. (1): ***13/69a3***Nt » [жальWGH]

**μονογενής** (5)

ноѧдъ (2 + 1var): 1/4c15 » [дноѧдъWH]; 1/5a4 » [дноѧдъWH]; ***1/W168a25***G » дноѧдъ W [днородъH]

днородъ (2var): ***1/W168a25***H » дноѧдъ W [ноѧдъG]; 1/W168a34H » дноѧдъ W

дноѧдъ (3 + 2var): 1/4c15WH » ноѧдъ S; 1/5a4WH » ноѧдъ S; ***1/W168a25*** » [ноѧдъG, днородъH]; 1/W168a28; 1/W168a34 » [днородъH]

**ὁ** (11 + 6var)

ₓ (16): 1/W168a13; 1/W168c20; 2/W169a17; 2/W169b23; 4/17d20MiPcPdPePgPhPiPkPpTVVaVbVdYZaAFdLBPaPoSp; 5/24b21; 5/24b21β; 6/39d8; 11/65a6Cs; 11/65a6Csβ; 16/78d1; 19/94d8Ch; 19/95d18Ch » om. C; 35/163a7; 38/181a19Cs; 39/186a11

| ὁ μέν (1)

овъ (1var): 51/234c13WGH » овъ же S

овъ же → овъ & же (1): 51/234c13 » [овъWGH]

**ὁδοιπορία** (1)

пѫтошьств (1): 5/28d18 » [шьст пѫтG, шьств пѫтH]

шьств пѫт → шьств & пѫть (1var): 5/28d18H » пѫтошьств S [шьст пѫтG]

шьст пѫт → шьст & пѫть (1var): 5/28d18G » пѫтошьств S [шьств пѫтH]

**οἶδα** (1)

вѣдѣт (1): 5/22b11

**ὀπίσω** (1)

| εἰς τοὐπίσω (1)

въспѧть (1): 35/163a7

**οὐ** (5 + 2var)

не (5 + 1var): 1/5b9WGH » err. се pro не S; 1/5d9; 1/7c6; 1/8a13; 16/80a8Ch » om. C; 19/97d20

err. се pro не → сь (1): 1/5b9 » [неWGH]

| οὐκ τις (1var)

нкътоже (1): 2/W169b5Cs

**οὐδέ** (1)

err. pro н →  conj. (1): 1/W168a31

**οὗτος** (2)

 pron. (1var): 1/W168b6G » om. W

om. (1): 1/W168b6 » [ pron.G]

| τοῦτό ἐστι (1)

срѣь (1): 22/113d14

**παιδοποιΐα** (1)

≈ жентва (1): 41/193b18

**πάλαι** (1)

| ὁ πάλαι (1)

ветъхъ (1): 1/W168c20

**πάντη** (1)

| πάντη τε καὶ πάντως (1)

ꙁ вьсѣхъ странъ → ꙁ & вьсь & страна (1): 28/132d2-3

**πάντως** (1)

| πάντη τε καὶ πάντως (1)

ꙁ вьсѣхъ странъ → ꙁ & вьсь & страна (1): 28/132d2-3

**παρά** (4 + 1var)

| παρά + Acc. (2 + 1var)

въ + Loc. → въ (1var): 1/7d1WGH-Cs » ѹ + Gen. S

ѹ + Gen. → ѹ praep. (1): 1/7d1Cs » [въ + Loc.WGH]

Instr. (2): 1/8a13; 1/8a16

| παρά + Dat. (1)

Instr. (1): 1/W168a19

| παρά + Gen. (1)

| | τὰ παρ’ ἑαυτοῦ (1)

отъ себе → отъ & себе (1): 16/78d1 » [сво отъ себеWGH]

сво отъ себе → сво & отъ & себе (1var): 16/78d1WGH » отъ себе S

**περί** (1 + 1var)

| περί + Acc. (1 + 1var)

| | ὁ περὶ τὸν Ἀβραάμ (1)

авраамова ѧдь → авраамовъ & ѧдь (1): 5/24b21-c1

| | οἱ περὶ Ἰάκωβον (1var)

аковъ  братꙗ го → ꙗковъ &  conj. & братꙗ &  pron. (1): 38/181a19-20Cs

**πιστόω** (1)

| πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων (1)

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен (1): 6/39d7-8

**ποιέω** (1)

| ποιέω κοινωνόν (1)

≈ прьтьнкъ бꙑт → прьтьнкъ & бꙑт (1): 5/28c21-d1 » [≈ прѧстьнкъ бꙑтGH]

≈ прѧстьнкъ бꙑт → прѧстьнкъ & бꙑт (1var): 5/28c21-d1GH » ≈ прьтьнкъ бꙑт S

**πρεσβεία** (1)

старѣство (1var): 5/25a1WH » старѣшьство S

старѣшьство (1): 5/25a1 » [старѣствоWH]

**προβαίνω** (1)

ходомь спѣт → ходъ & спѣт (1var): 14/72d18-19WG » ≈ ходт & спѣт S

≈ ходт спѣѭще → ходт & спѣт (1): 14/72d18-19 » [ходомь спѣтWG]

**πρός** (1 + 1var)

| πρός + Acc. (1 + 1var)

въ + Acc. → въ (1): ***35/162a10***PhPi » {εἰςMPePgPkR}

| | πρὸς τέλειαν θεραπείαν ἀρκέω (1)

цѣлт отъ стрѹпъ → цѣлт & отъ & стрѹпъ (1): 35/162d12-13

**πρόσχημα** (1)

| προσχήματι (1)

ꙗко обраꙁомь → ꙗко & обраꙁъ (1var): 51/232d3WGH » ꙗкоже обраꙁомь S

ꙗкоже обраꙁомь → ꙗкоже & обраꙁъ (1): 51/232d3 » [ꙗко обраꙁомьWGH]

**πρότερον** (1)

прьвьц (1): 6/35b4 » [прьвѣGH]

прьвѣ (1var): 6/35b4GH » прьвьц S

**σημεῖον** (2)

| διὰ τῶν σημείων (1)

ꙁнаменвъ (1): 2/W169b23

| πιστόομαι ἑαυτὸν διὰ τῶν σημείων (1)

# творт ꙁнамен → творт & ꙁнамен (1): 6/39d7-8

**σταυρόω** (1)

пропѧт (1): 18/89c21-d1 » [распѧтWG]

распѧт (1var): 18/89c21-d1WG » пропѧт S

**σφριγάω** (1)

| εὐσωματέω καί σφριγάω (1)

съдравъ граѩ  веселѧ сѧ → съдравъ & грат &  conj. & веселт (1): 4/18a9-10

**ταπεινοφροσύνη** (1var)

съмѣромѫдрость (1): 25/125a3Ch » [съмѣрнаꙗ мѫдростьH, съмѣрѹмѫдростьWG]

съмѣрѹмѫдрость (1var): 25/125a3WG-Ch » съмѣромѫдрость S [съмѣрнаꙗ мѫдростьH]

съмѣрнаꙗ мѫдрость → съмѣрнъ & мѫдрость (1var): 25/125a3H-Ch » съмѣромѫдрость S [съмѣрѹмѫдростьWG]

**τε** (1)

| πάντη τε καὶ πάντως (1)

ꙁ вьсѣхъ странъ → ꙁ & вьсь & страна (1): 28/132d2-3

**τέλειος** (1)

| πρὸς τέλειαν θεραπείαν ἀρκέω (1)

цѣлт отъ стрѹпъ → цѣлт & отъ & стрѹпъ (1): 35/162d12-13

**τιμάω** (1var)

ст (1): 12/67d19MPbPa

**τίς** (1)

| διὰ τί (1)

поьто (1): 19/97d20

**τὶς** (1var)

| οὐκ τις (1var)

нкътоже (1): 2/W169b5Cs

**τόκος** (2var)

родьство (2var): 38/177d16W-Cs » рождьство S; 38/181b8W-Cs » рождьство S

рождьство (2): 38/177d16Cs » [родьствоW]; 38/181b8Cs » [родьствоW]

**τοσоῦτος** (2)

толкъ (2): 1/6b7; 1/8a3

**υἱός** (1)

# грѣхъ (1): 5/17b12

**ὑπάρχω** (1)

бꙑт (1): 27/131a21

**ὑπερβλύω** (2var)

прѣстот (1): 1/W168c17Cs » ὑπερκλύζω C

| Inf. (1var)

стоен (1): 1/W168c17Cs » ὑπερκλύζω Inf. C

**ὑπερκλύζω** (2)

прѣстот (1): 1/W168c17 » {ὑπερβλύωCs}

| Inf. (1)

стоен (1): 1/W168c17 » {ὑπερβλύω Inf.Cs}

**ὑποτάττω** (1var)

| ὁ ὑποτεταγμένος (1var)

сꙑ подъ нм → бꙑт & подъ &  pron. (1): 19/95d18-19Ch » om. C

**φημί** (1)

рещ (1): 25/123b5

**φρίττω** (1var)

| δείδω καὶ φρίττω (1var)

боꙗт сѧ (1): 19/97a20Ch

**φωνέω** (1)

гласт (1): ***5/23d15*** » [пргластG, прꙁъватWH]

пргласт (1var): ***5/23d15***G » гласт S [прꙁъватWH]

прꙁъват (1var): ***5/23d15***WH » гласт S [пргластG]

**Χαναάν** (1var)

| Gen. (1var)

≠ хамовъ (1): 39/184c9Cs

**χρεία** (1var)

| ὁ κατὰ τῆν χρείαν (1var)

потрѣбьнъ (1): 11/65a6Cs

**Χριστός** (2var)

господь (2var): 10/57d9WH-Sp » κύριος C хрстосъ S; 10/57d9WH-PaSp » Κύριος C хрстосъ S

хрстосъ (2): 10/57d9Sp » κύριος C [господьWH]; 10/57d9PaSp » Κύριος C [господьWH]

**Ø** (5)

бꙑт gramm. (2var): 6/50a6GH » om. S; 7/47a6GH » om. S

грѣхъ (1): 51/236d11\*

добродѣтѣль (1var): 33/153d16GH » добра дѣтѣль S

ꙁлатоѹстъ (1): 17/82c8 » [оанъ ꙁлатоѹстъWH]

сътворт (2): 6/50a6; 7/47a6

om. (2): 6/50a6 » [бꙑт gramm.GH]; 7/47a6 » [бꙑт gramm.GH]

добра дѣтѣль → добръ & дѣтѣль (1): 33/153d16 » [добродѣтѣльGH]

оанъ ꙁлатоѹстъ → оанъ & ꙁлатоѹстъ (1var): 17/82c8WH » ꙁлатоѹстъ S

**gramm.** (4)

бꙑт gramm. (3 + 1var): 5/22b11; 12/67c10; 25/123b5H » om. S; 39/186a11

om. (1): 25/123b5 » [бꙑт gramm.H]

**om.** (7)

аще (1): 1/7c6 » [om.WH]

вельгласьно (1): 38/GW235d1add

вьсь (1): 38/GW235d1add

глаголат (1): 16/80a9 » {λέγωCh}

 conj. (1): 1/7c6 » [om.WH]

любꙑ (1): 38/GW235d1add

не (1): 16/80a8 » {οὐCh}

слово (1): ***12/67c17*** » {λόγοςMPbPcPa}

съꙁꙑват (1): 38/GW235d2add

om. (1var): 1/7c6WH » аще S; 1/7c6WH »  conj. S

ₓ (1): 19/95d18 » {ὁCh}

сꙑ подъ нм → бꙑт & подъ &  pron. (1): 19/95d18-19 » {ὁ ὑποτεταγμένοςCh}

**pass.** (3)

бꙑт gramm. (3): 1/W168a15; 4/16a21; 18/89d1